



Treaty Series No. 59 (1975)

Exchange of Notes
concerning an Interest-free Development
Loan by the Government of the
United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the Government
of the Hashemite Kingdom of Jordan

Amman, 13/15 September 1971

[The Agreement entered into force on 15 September 1971]

Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
April 1975

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

12p net

EXCHANGE OF NOTES
CONCERNING AN INTEREST-FREE DEVELOPMENT LOAN BY THE
GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND TO THE GOVERNMENT OF THE
HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN

No. 1

*The British Chargé d'Affaires at Amman
to the Minister of Finance of Jordan*

British Embassy,

Amman.

13 September 1971.

Your Excellency,

I have the honour to refer to the recent discussions concerning development aid from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Jordan in the following terms:—

1. The Government of the United Kingdom shall make available to the Government of Jordan by way of an interest-free development loan the sum of £1,435,000 (one million, four hundred and thirty five thousand pounds) sterling towards the execution of the following projects:—

- a. Aqaba Airport Project (continuation)
- b. Amman Electricity (continuation)
- c. Telecommunications (final)
- d. Wadi Dhuleil Irrigation Scheme (final)
- e. University/Hospital Water Supply (first instalment)
- f. Kerak-Hasa (continuation)
- g. Irbid Electricity (Stage II) (first instalment)

2. The amount made available under this loan shall be repaid by the Government of Jordan to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London, such repayments to be made by instalments paid on the dates and in the amounts specified below:—

INSTALMENTS

<i>Date due</i>	<i>Amount</i>
1 April 1979 and on 1 April in each of the succeeding seventeen years	£41,000
1 October 1979 and on 1 October in each of the succeeding 16 years	£41,000
1 October 1996	Nil

3. Notwithstanding the provision of sub-paragraph 2 above, the Government of Jordan shall be free at any earlier time to repay the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London the whole or any part of the loan that is still outstanding.

4. Until the monies loaned under the Agreement shall have been expended, the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan shall furnish to the Government of the United Kingdom, through this Embassy, not later than the 30th of June in every year an annual certified statement in duplicate of the expenditure incurred from this loan on each of the projects listed in sub-paragraph 1 above, the first of such statements to be furnished not later than the 30th of June 1975.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

Please accept, Your Excellency, the assurance of my highest consideration.

J. S. CHAMPION.

*The Minister of Finance of Jordan to the
British Chargé d'Affaires at Amman*

٣- على الرغم من الشروط المذكور في الفقرة الثانية اعلاه ان الحكومة الاردنية حرة في اجراء الدفع لحكومة المملكة المتحدة في أي وقت قبل الميعاد بالجنيه الاسترليني في لندن لجميع او أي جزء من القرض الذي يكون متبقي .

٤- الى ان تصرف الاموال المقدمة كقرض بموجب هذا الاتفاق ستقدم حكومة المملكة الاردنية الى حكومة المملكة المتحدة بواسطة هذه السفارة كشفا سنويا مصدقا على نسختين تبين به المبالغ المصروفة من اصل هذا القرض على كل واحد من المشاريع المذكورة في البند الاول اعلاه على ان يقدم هذا الكشف قبل ٣٠ حزيران من كل سنة وعلى ان يقدم الكشف الاول قبل ٣٠ حزيران ١٩٢٣ .

٢- اذا ما وجدت هذه العروض قبولاً لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية يشرفني ان أقترح بان تعتبر هذه المذكرة وجواب معاليكم عليها بمثابة اتفاقية بين حكومتينا حول هذه المسألة .

أرجو يا معالي الوزير قبول فائق التقدير . "

وجواباً على ما ورد أعلاه لي الشرف ان اعلم سعادتك بان ما ذكر اعلاه مقبول لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية .

واقبلوا فائق الاحترام ،

وزير المالية

احمد اللوزي

سعادة السفير البريطاني / عمان

أشير الى مذكرة سعادتكم المؤرخة في ١٣ / ١ / ١٩٧١ والتي تنص ترجمتها

على ما يلي :-

" معالي الوزير

١- لسي الشرف بان أشير الى المباحثات الاخيرة بخصوص قرض الاعمار من قبل حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلنده الى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وان ابلغ معاليكم بان حكومة المملكة المتحدة مستعدة بان تعقد اتفاقية مع الحكومة الاردنية على الشروط التالية :-

- ١- تقدم حكومة المملكة المتحدة الى الحكومة الاردنية كقرض اعمار بدون فائدة مبلغ ١٤٣٥٠٠٠ (مليون واربعمائة وخمسة وثلاثين الف جنيه استرليني) لاجل تنفيذ المشاريع التالية :-
 - أ (متابعة) مشروع ميناء العقبة
 - ب (متابعة) الكهرباء في عمان
 - ج (انجاز) المواصلات السلكية واللاسلكية
 - د (انجاز) مشروع وادي ظليل
 - هـ (القسط الاول) من مشروع تزويد الجامعة والمستشفى بالمياه
 - و (متابعة) مشروع الكرك - الحسا
 - ز (القسط الاول من المرحلة الثانية) من كهرباء اربد .

٢- تدفع الحكومة الاردنية المبلغ المقدم بموجب هذا القرض الى حكومة المملكة المتحدة بالجنيه الاسترليني في لندن بموجب اقساط تدفع حسب المبالغ والتواريخ المبينة ادناه :-

الاقساط

المبلغ بالجنيه الاسترليني

تواريخ الاستحقاق

٤١٠٠٠

اول نيسان ١٩٧١ وفي كل اول نيسان من السنين اللاحقة

٤١٠٠٠

اول تشرين اول ١٩٧١ وفي كل اول تشرين اول من السنين ال ١٦ اللاحقة

لا شيء

اول تشرين اول ١٩٩٦

[Translation of No. 2]

Ministry of Finance,

Amman.

No: J/32/28/7773

Date: 15 September 1971.

Your Excellency,

I refer to Your Excellency's note dated 13.9.1971, which reads as follows :—

[As in No. 1]

In reply to the above I have the honour to inform Your Excellency that the above is acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan.

Accept my highest respects.

Minister of Finance
AHMAD AL-LOZI

Faint, mostly illegible text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Faint text on the left side, possibly a reference number or code.

Government Bookshops

- 49 High Holborn, London WC1V 6HB
- 13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
- 41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW
- Brazennose Street, Manchester M60 8AS
- Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ
- 258 Broad Street, Birmingham B1 2HE
- 80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*

Handwritten initials or mark.

Handwritten mark at the bottom right corner.